

## LECZENIE PACJENTÓW PODLEGAJĄCYCH PAR. 3 NADZOROWANE PRZEZ WŁADZE LOKALNE

(Paragraf 17A „Ustawy o zdrowiu psychicznym”[Mental Health Act 1983] z 1983 r.)

1. Imię i nazwisko pacjenta	
2. Imię i nazwisko lekarza prowadzącego („lekarz prowadzący”)	
3. Data rozpoczęcia leczenia nadzorowanego przez władze lokalne	

### **Dlaczego zostałem/am objęty/a leczeniem nadzorowanym przez władze lokalne?**

Jest Pan/i objęty/a leczeniem nadzorowanym przez władze lokalne zgodnie z paragrafem 17A “Ustawy o zdrowiu psychicznym” z 1983 r. ponieważ osoba odpowiadająca za Pana/i opiekę (Pana/i lekarz prowadzący) uważa, że Pana/i stan zdrowia jest na tyle dobry, że może Pan/i opuścić szpital, ale obawia się, że może Pan/i przerwać leczenie lub wkrótce może być konieczne kolejne przyjęcie Pana/i do szpitala w celu dodatkowego leczenia.

Leczenie nadzorowane przez władze lokalne oznacza, że zespół opiekujący się Panem/ią podejmie wszelkie środki w celu zapewnienia Panu/i zdrowia po wypisaniu ze szpitala, ale jeśli lekarz prowadzący uzna, że wymaga Pan/i ponownego pobytu w szpitalu, zostanie Pan/i powiadomiony/a o konieczności zgłoszenia się do szpitala.

Lekarz prowadzący porozmawia z Panem/ią na temat przygotowania leczenia i opieki, jakiej Pan/i wymaga w związku z Pana/i chorobą po wypisaniu ze szpitala.

### **Na czym polega nakaz leczenia przez władze lokalne?**

Nakaz leczenia przez władze lokalne jest formularzem, który musi wypełnić Pana/i lekarz prowadzący i zatwierdzić specjalista zdrowia psychicznego stwierdzając, że wymaga Pan/i leczenia nadzorowanego przez lokalne władze.

Zatwierdzony specjalista zdrowia psychicznego to osoba, która przeszła specjalne szkolenie pozwalające ocenić, czy dany pacjent musi pozostać w szpitalu zgodnie z „Ustawą o zdrowiu psychicznym”.

## Co się stanie po opuszczeniu przeze mnie szpitala?

Lekarz prowadzący porozmawia z Panem/ią na temat przebiegu leczenia pod nadzorem władz lokalnych.

Prawdopodobnie zostanie Pan/i poproszony/a o przestrzeganie określonych uzgodnień odnośnie Pana/i leczenia lub innych uzgodnień w celu zapewnienia Panu/i bezpieczeństwa w okolicy zamieszkania i zachowania zdrowia. Takie uzgodnienia są określane mianem „warunków” i są dopuszczalne w ramach paragrafu 17B „Ustawy o zdrowiu psychicznym”.

Pana/i lekarz prowadzący i zatwierdzony specjalista zdrowia psychicznego muszą wyrazić zgodę, że takie warunki są odpowiednie i przygotują pomoc dla Pana/i w celu ich przestrzegania. Jeśli martwi się Pan/i z jakiegokolwiek powodu w związku z poleceniami co robić, a czego nie robić podczas przebywania pod nadzorem władz lokalnych, należy porozmawiać z lekarzem prowadzącym.

## Co się stanie, jeśli nie będę przestrzegać warunków?

Jeśli nie będzie Pan/i przestrzegać warunków, zespół sprawujący nad Panem/ią opiekę będzie musiał zdecydować, czy nie jest wskazany Pana/i powrót do szpitala w celu leczenia.

Może zostać Pan/i poproszony o ponowne przybycie do szpitala, jeśli Pana/i lekarz prowadzący uzna, że jest to jedyny sposób, aby otrzymywał/a Pan/i leczenie, którego Pan/i potrzebuje. Czasami może to być konieczne pomimo, że przestrzegał/a Pan/i wszystkich warunków. Jest to określane mianem „odwołania” do szpitala.

Jeśli Pana/i lekarz odpowiedzialny uzna, że wymaga Pan/i odwołania do szpitala, powiadomi Pana/ią na piśmie o konieczności natychmiastowego zgłoszenia się do szpitala lub przybycia w określonym czasie. Jeśli nie zgłosi się Pan/i z własnej woli w wyznaczonym terminie, może Pan/i zostać doprowadzony/a do szpitala wbrew Pana/i woli.

Jeśli zostanie Pan/i odwołany/a do szpitala, może być Pan/i zatrzymany/a maksymalnie przez 72 godziny. Jeśli lekarz prowadzący uzna, że wymaga Pan/i dłuższego pobytu w szpitalu, wówczas zatwierdzony specjalista zdrowia psychicznego zostanie poproszony o porozmawianie z Panem/ią. Zostanie to Panu/i wyjaśnione w odpowiednim czasie.

## Jakiemu leczeniu muszę się poddać podczas nadzoru przez władze lokalne?

Lekarz prowadzący omówi z Panem/ią wymagane leczenie i uzgodni, kiedy i w jaki sposób będzie Pan/i leczony/a pod nadzorem władz lokalnych.

## Czy mogę nie zgodzić się na leczenie?

Przysługuje Panu/i prawo odmowy zgody na leczenie, jeśli Pan/i sobie nie życzy takiego leczenia, ale może to oznaczać, że lekarz prowadzący będzie musiał rozważyć odwołanie Pana/i do szpitala.

Jeśli nie życzy Pan/i sobie sugerowanego leczenia, należy jak najszybciej porozmawiać z lekarzem prowadzącym.

## Co się stanie, jeśli jestem zbyt chory/a, żeby podjąć decyzję o moim leczeniu?

Jeśli osoby opiekujące się Panem/ią uważają, że nie ma Pan/i możliwości decydowania samodzielnie o rozpoczęciu leczenia lub nie, mogą stosować u Pana/i leczenie, które uznają za wymagane w Pana/i stanie.

Ale nie mogą zmuszać Pana/i do przyjęcia leczenia, jeśli Pan/i nie wyraża na nie zgody, z wyjątkiem nagłych przypadków.

„Brak możliwości” oznacza, że w związku z Pana/i chorobą psychiczną nie może Pan/i wykonać jednego lub kilku z poniższych działań:

- Zrozumieć informacje przekazane Panu/i na temat leczenia
- Zachować takie informacje przez odpowiedni czas, aby móc podjąć decyzję
- Rozważyć otrzymane informacje, aby podjąć decyzję
- Przekazać swoją decyzję w dowolny możliwy sposób np. ustnie, za pomocą języka migowego lub prostych ruchów takich jak zamknięcie powiek lub ściśnięcie ręki

Jeśli leczenie nie jest wymagane w związku z nagłym przypadkiem, nie może Pan/i otrzymać leczenia, jeżeli wcześniej podjął/podjęła Pan/i prawnie wiążącą decyzję o odmowie zgody na leczenie zgodnie z ustawą o ochronie zdrowia psychicznego z 2005 r. lub jeżeli osoba podejmująca decyzje w Pana/i imieniu zgodnie z ustawą nie wyraziła zgody na taką formę leczenia. Może to być osoba, której Pan/i udzielił/a stałego upoważnienia, zastępca wyznaczony przez sąd opiekuńczy lub sam sąd opiekuńczy. Może Pan/i uzyskać więcej informacji na temat „Ustawy o zdrowiu psychicznym” z 2005 r. od personelu szpitala.

## Specjalne zasady dotyczące leczenia lekami i środkami

Po upłygnięciu miesiąca lub dłuższego czasu od rozpoczęcia leczenia pod nadzorem władz lokalnych obowiązują pewne specjalne zasady dotyczące leczenia lekami i środkami.

Jeśli otrzymuje Pan/i lek lub środek w związku z chorobą psychiczną i upłynęły ponad trzy miesiące od czasu, kiedy otrzymał/a je Pan/i po raz pierwszy podczas pobytu w szpitalu lub leczenia nadzorowanego przez władze lokalne, zostanie |Pan/i poproszony/a o zezwolenie na zbadanie Pana/i przez niezależnego lekarza (który jest spoza szpitala, w którym Pan/i się leczy).

Ten niezależny lekarz to lekarz wystawiający drugą opinię (tzw. SOAD), który jest wyznaczany przez niezależną komisję monitorującą przestrzeganie Ustawy o zdrowiu psychicznym.

Lekarz sprawdzi, czy leczenie jest odpowiednie dla Pana/i i porozmawia z Panem/ią przed podjęciem decyzji jakie leczenie Pan/i powinien/powinna kontynuować.

Z wyjątkiem nagłych przypadków może Pan/i otrzymywać tylko lek lub środek zatwierdzony przez tego niezależnego lekarza.

Zostanie Pan/i poinformowany/a kiedy i gdzie niezależny lekarz ma Pana/ią zbadać. Zgłoszenie się na wizytę u niezależnego lekarza jest jednym z warunków leczenia nadzorowanego przez władze lokalne. Jeśli nie zgłosi się Pan/i na wizytę do niezależnego lekarza w podanym czasie i miejscu, lekarz prowadzący może odwołać Pana/ią do szpitala w celu zgłoszenia na wizytę u niezależnego lekarza.

Dla niektórych specjalistycznych terapii, takich jak terapia elektrowstrząsami (ECT), istnieją odrębne przepisy. Jeśli osoby uczestniczące w Pana/i leczeniu uznają, że wymaga Pan/i takiego specjalnego leczenia, takie przepisy zostaną Panu/i wyjaśnione.

## **Jak długo muszę być leczony/a w ramach leczenia nadzorowanego przez władze lokalne?**

Pana/i nakaz leczenia nadzorowanego przez władze lokalne będzie trwać początkowo przez sześć miesięcy, jeśli Pana/i lekarz prowadzący nie uzna, że nie jest już on konieczny.

Zostanie Pan/i poproszony/a o umożliwienie lekarzowi prowadzącemu zbadania Pana/i pod koniec sześciomiesięcznego okresu w celu sprawdzenia, czy istnieje potrzeba kontynuowania leczenia nadzorowanego przez władze lokalne. Zostanie Pan/i poinformowany/a kiedy i gdzie lekarz prowadzący ma Pana/ią zbadać.

Zgłoszenie się na wizytę u lekarza prowadzącego w celu zbadania jest jednym z warunków leczenia nadzorowanego przez władze lokalne. Jeśli nie zgłosi się Pan/i na wizytę u lekarza prowadzącego w podanym czasie i miejscu, lekarz prowadzący może odwołać Pana/ią do szpitala w celu zbadania Pana/i.

Jeśli Pana/i lekarz prowadzący uzna, że powinien/powinna Pan/i dłużej kontynuować leczenie nadzorowane przez władze lokalne, władze mogą przedłużyć taki okres o kolejne sześć miesięcy, a następnie za każdym razem o rok. Lekarz prowadzący przeprowadzi z pacjentem rozmowę na ten temat przed zakończeniem każdego z tych okresów.

## **Czy mogę się odwołać?**

Tak. Może Pan/i zwrócić się do dyrekcji szpitala, w którym jest Pan/i leczony/a o zakończenie leczenia nadzorowanego przez władze lokalne. Można o to wystąpić w dowolnej chwili. Dyrekcja szpitala to specjalny komitet złożony z osób pracujących w szpitalu, który decyduje o konieczności kontynuowania leczenia nadzorowanego przez władze lokalne.

Taki szpital to zwykle szpital, w którym był/a Pan/i leczony/a przed przejściem na leczenie nadzorowane przez władze lokalne. Jeśli nastąpi zmiana takiego szpitala, zostanie Pan/i o tym powiadomiony/a.

Jeśli życzy Pan/i sobie, aby dyrekcja szpitala zakończyła Pana/i leczenie nadzorowane przez władze lokalne może Pan/i zwrócić się do niej:

Dyrekcja szpitala może zechcieć porozmawiać z Panem/ią przed podjęciem decyzji o zakończeniu Pana/i leczenia nadzorowanego przez władze lokalne.

Ponadto Pana/i najbliższy krewny może również zwrócić się do dyrekcji szpitala o zakończenie leczenia nadzorowanego przez władze lokalne. W niniejszej ulotce wyjaśniono poniżej, kogo określa się mianem najbliższego krewnego.

W przypadku, gdy najbliższy krewny pacjenta przedłoży taką prośbę, Pana/i leczenie nadzorowane przez władze lokalne zakończy się po upływie 72 godzin, chyba że lekarz prowadzący poinformuje dyrekcję szpitala, że takie zakończenie przez Pana/ią leczenia nadzorowanego przez władze lokalne może stwarzać zagrożenie dla Pana/i lub innych osób. W takim przypadku upłynie kolejne sześć miesięcy zanim najbliższy krewny pacjenta będzie mógł ponownie wystąpić do dyrekcji szpitala o zakończenie Pana/i leczenia nadzorowanego przez władze lokalne.

Ponadto może Pan/i poprosić trybunał o podjęcie decyzji o zakończeniu Pana/i leczenia nadzorowanego przez władze lokalne.

### **Czym jest trybunał i jaki jest tryb postępowania?**

Trybunał jest niezależnym organem, który może zdecydować o zakończeniu Pana/i leczenia nadzorowanego przez władze lokalne. Trybunał zwoła zebranie z udziałem Pana/i i personelu, który Pana/ią zna. Takie zebranie nazywane jest „przesłuchaniem”. Jeżeli Pan/i sobie życzy, może Pan/i przyjść na zebranie z inną osobą. Przed przesłuchaniem członkowie trybunału zapoznają się z raportami przekazanymi przez szpital dotyczącymi Pana/i i Pana/i leczenia nadzorowanego przez władze lokalne. Jeden z członków trybunału przyjedzie również do Pana/i, aby z Panem/ią porozmawiać.

### **Kiedy mogę się zwrócić do trybunału?**

Może Pan/i zwrócić się do trybunału raz, w dowolnym momencie w ciągu pierwszych sześciu miesięcy trwania leczenia nadzorowanego przez władze lokalne. Następnie może się Pan/i zwrócić ponownie, jeden raz podczas kolejnych sześciu miesięcy i jeden raz w każdym kolejnym roku kontynuowania leczenia nadzorowanego przez władze lokalne.

Jeśli najbliższy krewny pacjenta przedstawi dyrekcji szpitala Pana/i prośbę o zakończenie Pana/i leczenia nadzorowanego przez władze lokalne, ale Pana/i lekarz prowadzący



orzeknie, że należy je kontynuować, również najbliższy krewny pacjenta będzie mógł złożyć wniosek do trybunału. Najbliższy krewny pacjenta powinien złożyć wniosek w ciągu 28 dni od momentu orzeczenia przez lekarza prowadzącego, że Pan/i nie powinien/powinna przerywać leczenia nadzorowanego przez władze lokalne.

Aby zwrócić się do trybunału, należy wysłać prośbę pod adres:

The Tribunals Service  
PO BOX 8793  
5th Floor  
Leicester  
LE1 8BN

Tel. 0300 123 2201

Może Pan/i zwrócić się do adwokata o pomoc w napisaniu prośby do trybunału i w czasie przesłuchania. Szpital, w którym Pan/i się leczy i stowarzyszenie prawnicze posiada wykaz prawników specjalizujących się w tych zagadnieniach. Za pomoc adwokatów w tych sprawach nie ponosi Pan/i żadnych opłat. Taka pomoc jest bezpłatna zgodnie z ustawą o pomocy prawnej.

## Powiadamianie najbliższego krewnego

Egzemplarz niniejszej ulotki zostanie przekazany osobie, która zgodnie z „Ustawą o zdrowiu psychicznym” jest Pana/i najbliższym krewnym.

„Ustawa o zdrowiu psychicznym” zawiera wykaz osób określanych mianem najbliższego krewnego. Zazwyczaj najbliższym krewnym jest osoba znajdująca się na początku tego wykazu. Personel szpitala może udostępnić Panu/i ulotkę, która wyjaśnia te kwestie i przedstawia, jakie prawa przysługują Pana/i najbliższemu krewnemu w związku z leczeniem i opieką nad Panem/ią.

W Pana/i przypadku przyjmuje się, że najbliższym krewnym jest:

Jeżeli nie życzy sobie Pan/i, aby ta osoba otrzymała egzemplarz niniejszej ulotki, proszę powiadomić o tym lekarza prowadzącego, innego członka personelu lub osobę, która wręczyła Panu/i niniejszą ulotkę.

## Wybór innego najbliższego krewnego

Jeśli uważa Pan/i, że powyższa osoba nie jest odpowiednia, aby pełnić rolę Pana/i najbliższego krewnego, można złożyć wniosek do sądu hrabstwa, aby wyznaczyć inną osobę jako swojego najbliższego krewnego. Personel szpitala może udostępnić Panu/i ulotkę, która wyjaśnia te kwestie.

## Kodeks postępowania

Dostępny jest kodeks postępowania, który wskazuje Pana/i lekarzowi prowadzącemu i innym osobom uczestniczącym w leczeniu i sprawującym opiekę nad Panem/ią, jak przestrzegać ustawy o ochronie zdrowia psychicznego. Osoby takie muszą brać pod uwagę zalecenia podane w kodeksie podczas podejmowania decyzji dotyczących opieki nad Panem/ią. W razie potrzeby może Pan/i poprosić o egzemplarz kodeksu do przejrzenia.

## Jak złożyć skargę?

Jeżeli chce Pan/i złożyć skargę dotyczącą jakiegokolwiek aspektu opieki i leczenia w ramach leczenia nadzorowanego przez władze lokalne, powinien/powinna Pan/i porozmawiać z członkiem personelu. Być może będzie on w stanie rozwiązać problem. Pracownicy mogą również udzielić informacji na temat szpitalnej procedury składania zażaleń, z której może Pan/i skorzystać w celu rozpatrzenia skargi w drodze tzw. rozstrzygnięcia lokalnego. Personel może również polecić inne osoby, które mogłyby pomóc Panu/i w złożeniu skargi.

Ponadto może Pan/i skierować skargę do niezależnej komisji. Komisja monitoruje, jak przestrzegana jest „Ustawa o zdrowiu psychicznym”, aby upewnić się, że jest odpowiednio stosowana, a pacjenci podczas pobytu w szpitalu lub podczas leczenia nadzorowanego przez władze lokalne otrzymują odpowiednią opiekę. Personel może udostępnić Panu/i ulotkę wyjaśniającą, jak skontaktować się z komisją.

### **Dodatkowa pomoc i informacje**

Lekarz prowadzący lub inny członek personelu postara się udzielić pomocy, jeśli nie zrozumie Pan/i jakichkolwiek kwestii dotyczących opieki nad Panem/ią i leczenia. Proszę poprosić taką osobę o wyjaśnienia, jeśli jakiegokolwiek kwestie zawarte w niniejszej ulotce są niezrozumiałe lub jeśli ma Pan/i inne pytania, na które ulotka nie udziela odpowiedzi.

Należy poprosić o dodatkowy egzemplarz niniejszej ulotki, jeśli jest potrzebny dla drugiej osoby.